

Microcassette - Corder

Bedieningsanleitung
 Gebruiksaanwijzing
 Bruksanvisning (på baksidan)
 Istruzioni per l'uso (sul retro)

M-417/427/427C/437/
 529V/539V/579V

Sony Corporation ©1996 Printed in China



Zu dieser Anleitung

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Modelle M-417, M-427, M-427C, M-437, M-529V, M-539V und M-579V. Bevor Sie beginnen, die Bedienungsanleitung zu lesen, sehen Sie erst nach der Nummer Ihres Modells. Die Abbildungen zeigen das Modell M-579V. Auf Unterschiede in der Bedienung wird im Text jedoch deutlich hingewiesen, zum Beispiel durch die Anmerkung "nur für Modell M-579V".

Over deze handleiding

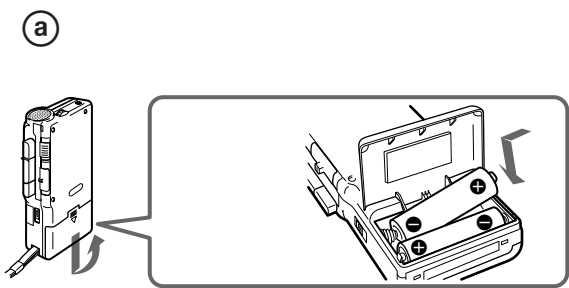
De instructies in deze handleiding zijn bestemd voor de modellen M-417, M-427, M-427C, M-437, M-529V, M-539V en M-579V. Controleer het nummer vooraleer u de handleiding raadpleegt. Het model waarnaar verwezen wordt in de illustraties is M-579V. De verschillen worden duidelijk vermeld in de tekst, bijvoorbeeld als volgt: "alleen de M-579V."

Voor de klanten in Nederland (alleen de M-579V)

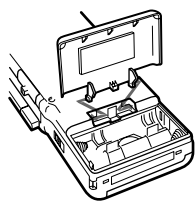


Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

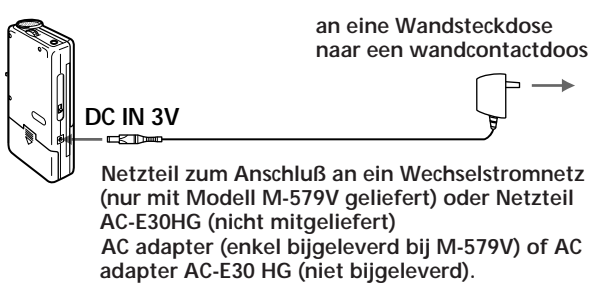
A



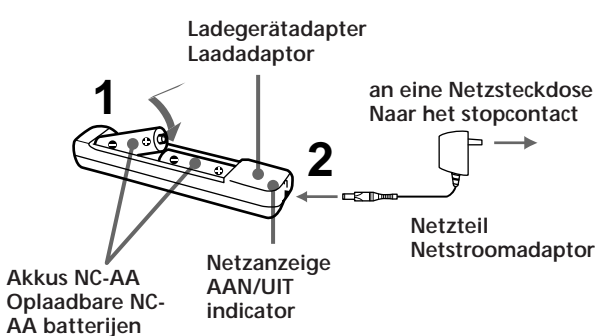
b



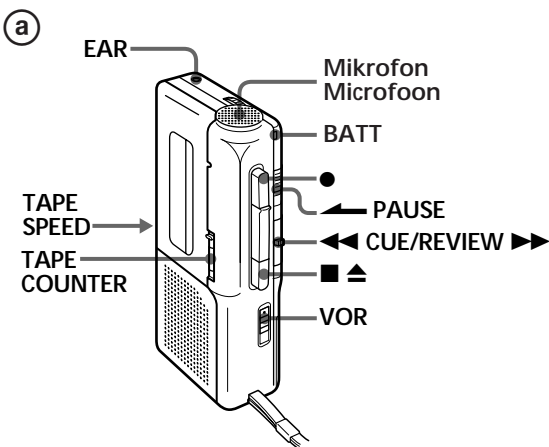
c



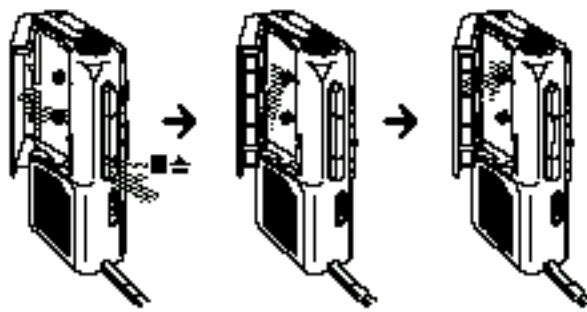
d



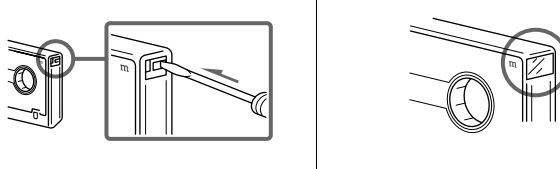
B



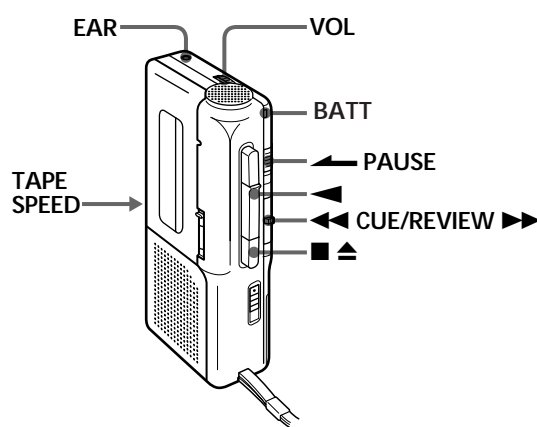
b



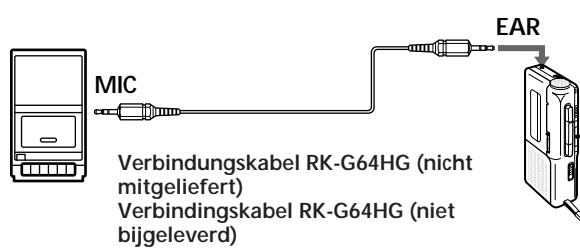
c



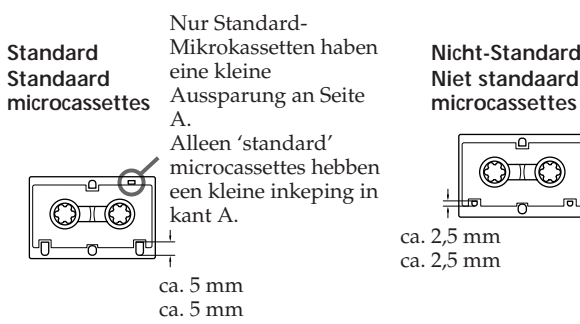
D



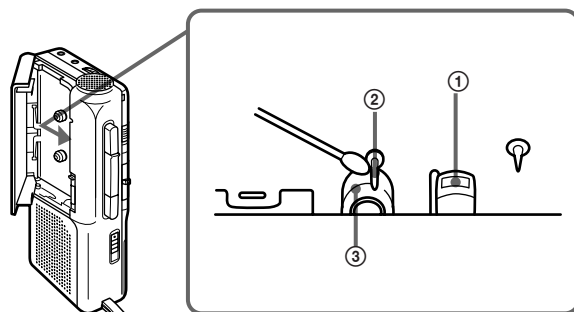
C



E



F



Willkommen!

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für das Mikrokassetten-Diktiergerät von Sony entschieden haben. Im folgenden sind einige nützliche Eigenschaften des Geräts aufgeführt:

- Die Anzeige BATT zeigt an, wann Sie die Batterien austauschen müssen.
- Das VOR-System (VOR = Voice Operated Recording, stimmungsteuertes Aufnahmesystem) (nur für Modelle M-529V/539V/579V) startet und stoppt die Aufnahme automatisch als Reaktion auf das Vorhandensein bzw. Fehlen von Ton.
- Bearbeitungsfunktion—Sie können die Aufnahme direkt vom Wiedergabemodus aus starten, wenn Sie die Taste ● drücken. Mit dieser Funktion können Sie mühelos einen vorher aufgenommenen Abschnitt korrigieren.
- Bandzähler (nur für Modelle M-529V/539V/579V)
- Automatischer Ausschaltmechanismus (nur im Aufnahme-/Wiedergabemodus)
- Stop-Pause-Freigabe—Der Pausenmodus wird automatisch aufgehoben, wenn Sie die Taste ■▲ drücken. Dadurch ist das Gerät wieder bereit für die nächste Aufnahme.

Vorbereiten der Stromquellen

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. ▲-ⓐ)

Vergewissern Sie sich, daß kein Kabel an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat (siehe Abb. ▲-ⓑ)

Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

Austauschen der Batterien

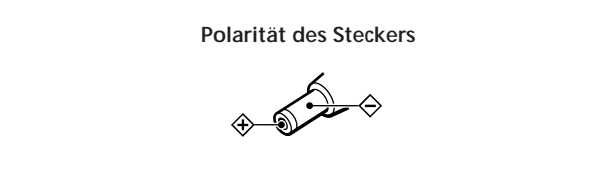
Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige BATT (Batterie) schwächer wird und der Ton verzerrt ist.

<i>Ungefähre Lebensdauer der Batterien (in Stunden)</i>	
Batterien	Aufnahme
Sony R6P (SR)	5,5
Sony Alkali-Batterien LR6 (SG)	19
NC-AA (nur für Modell M-579V)	6,0

Sony R6P (SR)

Netzstrom (siehe Abb. ▲-ⓒ)

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Steckdose an. Verwenden Sie dazu ausschließlich das Netzteil zum Anschluß das an ein Wechselstromnetz (nur mit Modell M-579V geliefert) oder AC-E30HG (nicht mitgeliefert).



Polarität des Steckers

Akkus (nur beim M-579V mitgeliefert)

Verwenden Sie zum Laden der Akkus ausschließlich den mitgelieferten Ladegerätadapter und das mitgelieferte Netzteil. Sie können die Akkus ca. 500 Mal aufladen. Achten Sie darauf, die Akkus ca. 8 Stunden aufzuladen, bevor Sie sie benutzen. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, beträgt die Betriebsdauer des Geräts beim Aufnehmen ca. 6,0 Stunden.

So laden Sie die Akkus (siehe Abb. ▲-ⓓ)

Die Netzanzeige des Ladegerätadapters leuchtet, solange das Gerät mit dem Netzstrom verbunden ist.

So legen Sie die Akkus ein (siehe Abb. ▲-ⓐ)

Hinweise

- Verwenden Sie die zwei mitgelieferten Akkus nur zusammen mit dem mitgelieferten Ladegerätadapter.
- Wenn der Klang verzerrt ist oder viele Störgeräusche auftreten bzw. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät aus und laden die zwei Akkus zusammen auf.
- Die Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie die Akkus deshalb auf, bevor Sie sie benutzen.
- Laden Sie die zwei Akkus immer zusammen auf. Anders lassen sich die Akkus nicht laden.
- Achten Sie darauf, die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerätadapter zu nehmen, um ein Überladen (mehr als 20 Stunden) zu vermeiden.
- Laden und verwenden Sie die Akkus nur in einem Temperaturbereich von 5 °C bis 40 °C.
- Der Ladegerätadapter wird beim Aufladen warm. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.
- Verwenden und lagern Sie den Ladegerätadapter nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen er direktem Sonnenlicht oder außergewöhnlich viel Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Trennen Sie das Netzteil vom Stromnetz, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden wollen.
- Versuchen Sie nicht, verbrauchte Trockenbatterien aufzuladen.

Aufnahmen (siehe Abb. ■-ⓐ)

- (Nur für Modelle M-529V/539V/579V) Drücken Sie die Rücksetztaste am TAPE COUNTER (Bandzähler).
- Drücken Sie ■▲, und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muß die Seite, auf der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. ■-ⓑ).
- Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit. 2,4 cm für optimale Tonqualität (empfiehlt sich für den normalen Gebrauch): Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen. 1,2 cm für längere Aufnahmedauer: Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
- (Nur für Modelle M-529V/539V/579V) Stellen Sie VOR auf L, H oder OFF . Wenn Sie VOR auf H oder L stellen, nimmt das Gerät automatisch Ton auf und unterbricht die Aufnahme bei Stille. Damit sparen Sie Band und schonen die Batterien. H: Zum Aufnehmen bei Besprechungen oder an einem ruhigen und/oder geräumigen Ort. L: Zum Aufnehmen bei einem Diktat oder an einem lauten Ort. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie VOR auf OFF, da das Gerät sonst die Aufnahme möglicherweise nicht startet.
- Drücken Sie die Taste ●. Die Aufnahme beginnt. Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste ■▲ .
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste ● während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahmemodus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Stellen Sie beim Aufnehmen ◀◀ CUE/ ▶▶ REVIEW auf ▶▶ REVIEW. Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie ◀ PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie ■▲ .

Hinweis

Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2,4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Andernfalls kann sich die Tonqualität ändern.

Hinweise zum VOR-System (stimmungsteuerte Aufnahme) (nur für Modelle M-529V/539V/579V)

- Das VOR-System hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das Aufnahmeergebnis nicht Ihren Wünschen entspricht, stellen Sie VOR auf OFF.
- Wenn Sie das System an einem lauten Ort verwenden, bleibt das Gerät im Aufnahmemodus. Mit der Ton hingegen zu leise, beginnt das Gerät nicht mit der Aufnahme. Setzen Sie VOR je nach den Umgebungsbedingungen auf H (Hoch) oder L (Niedrig).

So überprüfen Sie den Ton

Schließen Sie den Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR an. Die Lautstärke für die Wiedergabe über Kopfhörer kann nicht mit dem Regler VOL eingestellt werden.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. ■-ⓒ)

Brechen Sie die Überspielschutzlaschen heraus. Wenn Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Klebeband ab.

Sony R6P (SR)

Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. ■-ⓒ)

Sony R6P (SR)

- Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muß zum Deckel weisen.
- Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
- Drücken Sie die Taste ◀.
- Stellen Sie die Lautstärke ein.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens*	Drücken Sie die Taste ■▲ .
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie ◀ PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Schnelles Vorspulen	Stellen Sie ◀◀ CUE/ ▶▶ REVIEW im Stopmodus auf ◀◀ CUE**
Zurückspulen	Stellen Sie ◀◀ CUE/ ▶▶ REVIEW im Stopmodus auf ▶▶ REVIEW**
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Schieben Sie ◀◀ CUE/ ▶▶ REVIEW im Wiedergabemodus nach unten, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.**
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REVIEW)	Schieben Sie ◀◀ CUE/ ▶▶ REVIEW im Wiedergabemodus nach oben, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.**

* Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stopmodus wechsln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste ■▲ zu drücken.

** Das Band wird im Modus Zurückspulen/REVIEW schneller transportiert als im Modus schnelles Vorspulen/CUE.

Am Bandende

Im Aufnahme- oder Wiedergabemodus stoppt das Band automatisch am Bandende, und die gesperrten Tasten werden automatisch wieder freigegeben (automatischer Ausschaltmechanismus). Nach dem schnellen Vor- bzw. Zurückspulen müssen Sie die Taste ◀◀CUE/▶▶REVIEW dagegen selbst wieder in die mittlere Position stellen.

Aufnehmen/Wiedergeben mit angeschlossenen Geräten

Überspielen auf einen anderen Recorder (siehe Abb. ■-ⓓ)

Setzen Sie dieses Gerät in den Wiedergabemodus und einen anderen Recorder in den Aufnahmemodus.

Vorsichtsmaßnahmen

Stromversorgung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom. Verwenden Sie bei Wechselstrom das für das Gerät empfohlene Netzteil. Verwenden Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R6-Batterien (Größe AA).
- Das Typenschild mit der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.

Umgang mit dem Gerät

- Verwenden Sie für dieses Gerät nur eine [™]MICROCASSETTE (Standard-Mikrokassette). Sie können keine Kassetten verwenden, die nicht dem Standard entsprechen, da bei ihnen die Abmessung "L" (siehe Abb. ■) anders ist.
- Bringen Sie das Gerät nicht an einen Ort in der Nähe von Wärmequellen oder an einen Ort, wo es direktem Sonnenlicht, übermäßigem Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, entfernen Sie die Batterien, oder lösen Sie das Netzteil, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
- Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) usw. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Lautsprechermagneten zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit und anschließende Korrosion zu vermeiden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabemodus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, dann können Sie eine Kassette einlegen.

Sollten Fragen zu oder Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Fehlerbehebung

Sollten Sie einen Fehler trotz der folgenden Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony-Händler.

Es kann keine Kassette eingelegt werden.

- Die Kassette wird falsch eingelegt. Sie müssen Sie in den Deckel einlegen, und die Seite mit dem Band muß auf Sie weisen.
- Die Taste ◀ ist schon gedrückt.

● kann nicht gedrückt werden.

- Im Kassettenfach befindet sich keine Kassette.
- Die Überspielschutzlasche wurde entfernt.

● oder ◀ kann nicht gedrückt werden.

- Das Band ist am Bandende angelangt.
- Nach dem automatischen Ausschalten wurde ◀PAUSE in Pfeilrichtung geschoben.

Das Gerät arbeitet nicht.

- Die Batterien sind nicht polaritätsrichtig eingelegt.
- Die Batterien sind leer. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Schieber ◀PAUSE wurde in Pfeilrichtung geschoben.
- Das Netzteil oder das Autobatterieadapterkabel ist mit dem Gerät verbunden, aber nicht an eine Stromquelle angeschlossen, und Sie beabsichtigen, das Gerät mit Batterien zu betreiben.

Kein Ton ertönt aus dem Lautsprecher.

- Der Ohrhörer ist angeschlossen.
- Die Lautstärke wurde vollständig heruntergedreht.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Nebengeräuschen wiedergegeben.

- Die Lautstärke wurde vollständig heruntergedreht.
- Die Batterien sind leer. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Kopf ist verschmutzt (siehe dazu „Wartung“).

Die Bandgeschwindigkeit im Wiedergabemodus ist zu schnell oder zu langsam.

- Der Schalter TAPE SPEED befindet sich nicht in der geeigneten Position. Stellen Sie die für die Aufnahme verwendete Geschwindigkeit ein.

Die Bandgeschwindigkeit ist schneller als die normale Wiedergabegeschwindigkeit.

- Der Schalter TAPE SPEED ist auf eine Position zwischen 1,2 cm und 2,4 cm gestellt.

Aufnehmen ist nicht möglich.

- Die Anschlüsse wurden nicht ordnungsgemäß vorgenommen.
- Die Batterien sind leer. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.
- Der Kopf ist verschmutzt.
- Ungeeignete Einstellung des VOR-Schalters (nur für Modelle M-529V/539V/579V). Stellen Sie ihn auf H oder OFF.

Die Aufnahme wird unterbrochen.

- Der VOR-Schalter (nur für Modelle M-529V/539V/579V) ist auf H oder L gestellt. Wenn Sie das VOR-System nicht verwenden wollen, stellen Sie VOR auf OFF.

Eine vorhandene Aufnahme kann nicht vollständig gelöscht werden.

- Der Kopf ist verschmutzt.

Sony R6P (SR)

Wartung (siehe Abb. ■-ⓕ)

Reinigen der Bandköpfe und des Bandtransportwegs
Drücken Sie die Taste ◀, und säubern Sie den Kopf Ⓛ, den Kapstan Ⓜ und die Andruckwalze Ⓨ nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem mit Alkohol getränkten Wattestäbchen.

Reinigen des Gehäuses

Nehmen Sie dazu ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünner.

Sony R6P (SR)

Technische Daten

Band	[™] MICROCASSETTE (Typ mit normaler Position)
Aufnahmesystem	2 Spuren, 1 Kanal, monoaural
Lautsprecher	Durchmesser ca. 3,6 cm
Bandgeschwindigkeit	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequenzbereich	300 – 4.000 Hz
Ausgang:	Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für Ohrhörer mit 8 – 300 Ohm
Leistungsabgabe (10% Klirrfaktor)	160 mW
Lebensdauer der Batterie (bei Aufnahme):	Siehe „Vorbereiten der Stromquellen“.
Stromversorgung:	<ul style="list-style-type: none">Zwei R6-Batterien der Größe AA: 3 V Gleichstrom Netzteil AC-E30HG von Sony (nicht mitgeliefert): 220/230 V Wechselstrom, 50 Hz (europäisches Modell) 120/220 V Wechselstrom, 50/60 Hz (sonstige Modelle) (nur für Modelle M-427/427C/437/539V/539V)
Abmessungen (B/H/T):	Ca. 66,7 x 120,8 x 25 mm einschließlich der vorstehenden Teile und Bedienelemente
Gewicht:	Ca. 160 g einschließlich Batterien
Mitgeliefertes Zubehör	Mikrokassette MC-30 (1) (nur für Modelle M-427C/437, M-529V (europäisches Modell) und M-539V (europäisches Modell)) <p>Handriemen (1) (nur für Modelle M-529V/539V/579V)</p> Netzteil (1) (nur für Modell M-579V)
	Ladegerätadapter (1) (nur für Modell M-579V)
	Akkus NC-AA, 1,2 V, 700 mAh, Ni-Cd (2) (nur für Modell M-579V)

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Nicht mitgeliefertes Zubehör

Mikrokassette MC-60, MC-30
Ohrhörer ME-81, ME-L82
Verbindungskabel RK-G64HG (Ministecker zu Ministecker mit Dämpfungsglied)
Netzteil AC-E30HG

Welkom

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Sony microcassette-recorder. Deze cassetterecorder beschikt onder andere over de volgende mogelijkheden.

- Het BATT lampje geeft aan wanneer de batterijen moeten worden vervangen.
- Het VOR- (Voice Operated Recording) systeem (alleen bij de M-529V/539V/579V). De recorder start automatisch de opname zodra er geluid wordt waargenomen en stopt de opname als er geen geluid meer is.
- De bewerkingsfunctie—U kunt de opname direct vanuit de weergavemodus starten door op ● te drukken. Deze functie is handig om een eerdere opname te corrigeren.
- Een bandteller (alleen de M-529V/539V/579V)
- Een mechanisme waarmee de recorder automatisch uitschakelt als het einde van de band wordt bereikt. (alleen in opname/weergavemodus)
- Een mechanisme waarmee de pauzestand automatisch wordt opgeheven zodra u opnieuw op ■▲ drukt. Zo mist u geen opnamen meer omdat de pauzestand per ongeluk nog was ingeschakeld.

Voeding

U kunt voor dit apparaat een van de volgende voedingen gebruiken.

Batterijen (zie afb. A-a)

Verzeker u ervan dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V-ingang.

- Open de batterijhouder
- Plaats twee R6 (maat AA) batterijen met de polen in de juiste richting, en sluit de batterijhouder.

Deksel van batterijhouder is losgeraakt (zie afb. A-b)

Bevestig het deksel zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Batterijen vervangen

Vervang de batterijen door nieuwe zodra het BATT (battery) lampje minder fel gaat branden en de geluidsweergave verslechtert.

Levensduur batterijen (gemiddeld, in uren)

Batterijen	Opname
Sony R6P (SR)	5,5
Sony alkaline LR6 (SG)	19
NC-AA (alleen bij de M-579V)	6,0

Lichtnet (zie afb. A-c)

Sluit de adapter aan op de DC IN 3V-ingang en steek de stekker in een wandcontactdoos. Gebruik uitsluitend de AC adapter (enkel bijgeleverd bij M-579V) of de AC-E30HG AC adapter (niet bijgeleverd). Gebruik geen andere adapter.



Polariteit van de stekker

Oplaadbare batterijen (alleen geleverd bij M-579V)

Laad de oplaadbare batterijen alleen met behulp van de meegeleverde laadadaptor en de netstroomadaptor. De oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 500 maal worden opgeladen.

Laad de oplaadbare batterijen ongeveer 8 uren op alvorens ze te gaan gebruiken. Het toestel kan met volledig opgeladen batterijen ongeveer 6,0 uur lang opnemen.

Om op te laden (zie afb. A-d)

De AAN/UIT indicator van de laadadaptor blijft branden zolang de stekker in het stopcontact zit.

Om te gebruiken (zie afb. A-e)

Opmerkingen

- Gebruik de twee meegeleverde oplaadbare batterijen alleen met behulp van de meegeleverde laadadaptor.
- Als het geluid is vervormd of teveel is gestoord, of als het toestel niet behoorlijk functioneert, moet u het afzetten en de twee oplaadbare batterijen tegelijk opladen.
- De oplaadbare batterijen ontladen ook wanneer ze niet in gebruik zijn. Laad ze dan ook altijd eerst op.
- Laad de batterijen altijd samen op.
- Verwijder de oplaadbare batterijen na het opladen van de laadadaptor om te vermijden dat ze teveel worden geladen (meer dan 20 uur).
- Het opladen en werken dient te gebeuren bij een temperatuur tussen 5°C en 40°C.
- Tijdens het opladen wordt de laadadaptor warm. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.
- Stel de laadadaptor niet bloot aan warmtebronnen, directe zonnestraling noch overdadig vocht.
- Trek de netstroomadaptor uit het stopcontact wanneer hij gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Probeer geen gewone batterijen op te laden.

Opnemen (zie afb. B-a)

- (Alleen bij de M-529V/539V/579V) Druk op de reset knop van TAPE COUNTER.
- Druk op ■▲ en plaats een microcassette van het standaard-type in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. B-b)
- Selecteer de gewenste bandsnelheid.

2,4 cm voor optimale geluidsweergave (aanbevolen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette.

1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette.
- (Alleen bij de M-529V/539V/579V) Zet VOR op H, L of OFF.

Als u VOR op H of L zet, start de recorder automatisch de opname zodra er geluid wordt waargenomen en stopt als er geen geluid meer is. Dit spaart bandruimte en batterijen.

H: Voor opnamen tijdens vergaderingen of in een stille en/of grote ruimte.

L: Voor dicteren,of voor opname in een rumoerige omgeving.

Als het geluid niet luid genoeg is, zet u VOR op OFF.

Doet u dit niet, dan kan het zijn dat het geluid niet wordt opgenomen.
- Druk op ●.

De opname start.

Het opnameniveau ligt vast.

Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Opname stoppen	■▲
Opname starten tijdens het afspelen	● tijdens het afspelen (het apparaat schakelt in opname-modus)
Opgenomen gedeelte beluisteren	Druk ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de opname in de richting van ▶▶REVIEW . Laat de knop los op het punt dat u wilt beluisteren.
Opname tijdelijk onderbreken	Schuif ← PAUSE in de richting van de pijl. Het BATT lampje gaat uit.
Cassettebandje uit de recorder halen	■▲

Opmerking

Selecteer een weergavesnelheid van 2,4 cm voor de opname als u de opname op een andere recorder wilt beluisteren. Zo voorkomt u veranderingen in de geluidsweergave.

Opmerkingen bij VOR (Voice Operated Recording) (alleen bij de M-529V/539V/579V)

- De werking van het VOR-systeem is grotendeels afhankelijk van het volume van de omgevingsgeluiden. Als de opname van slechte kwaliteit is, zet u VOR op OFF.
- Als u het VOR systeem in een numoerige omgeving gebruikt, zal de opname pas stoppen als ook de omgevingsgeluiden stoppen. Is het volume van het op te nemen geluid daarentegen te laag, dan zal de opname niet starten. Zet VOR op H (high) of L (low), afhankelijk van het volume van de opgevingsgeluiden.

Beluisteren

Sluit de hoofdtelefoon (bijgeleverd) aan op de aansluiting EAR. Het volume kan niet worden geregeld met VOL.

Voorkomen dat een opname per ongeluk wordt gewist (zie afb. B-c)

Verwijder het wispreventienokje van de microcassette. Als u opnieuw op de cassette wilt opnemen, plakt u het gaatje af met plakband.

Microcassette afspelen (zie afb. C)

- Plaats een microcassette in de recorder.
- Selecteer dezelfde bandsnelheid als deze die gebruikt is bij de opname.
- Druk op ◀.
- Stel het volume in.

Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Weergave stoppen/ Stoppen met versneld voorwaarts of achterwaarts spoelen*	■▲
Weergave tijdelijk onderbreken	Schuift u ← PAUSE in de richting van de pijl. De BATT gaat uit.
Versneld voorwaarts spoelen	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de stopmodus naar ◀◀CUE **.
Terugspoelen	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de stopmodus naar ▶▶REVIEW **.
Voorwaarts zoeken tijdens weergave (CUE)	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW naar CUE en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt**.
Achterwaarts zoeken tijdens weergave (REVIEW)	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW naar REVIEW en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt**.

* Als u niet op ■▲ drukt om de modus voor voorwaarts of achterwaarts spoelen uit te schakelen, zullen de batterijen snel leegraken.

** De bandsnelheid is tijdens de terugspoelen/REVIEW modus hoger dan tijdens de versneld voorwaarts spoelen/CUE modus.

Einde cassette

Als het einde van de cassette wordt bereikt tijdens het opnemen of afspelen, stopt de recorder en worden ingedrukte knoppen losgelaten.

Na snel vooruit of achteruit spoelen altijd de knop ◀◀CUE/▶▶REVIEW weer in het midden zetten.

Opnemen en afspelen in combinatie met andere apparatuur

Naar een andere recorder kopiëren (zie afb. D)

Zet deze recorder in de weergavemodus en de tweede recorder in de opnamemodus.

Voorzorgsmaatregelen

Met betrekking tot de stroomvoorziening

- Gebruik dit apparaat uitsluitend bij 3V DC. Als u het apparaat op het lichtnet wilt aansluiten, gebruikt u daarvoor uitsluitend de aanbevolen adaptor. Gebruik geen andere adaptor. Als u het apparaat op batterijen wilt gebruiken, plaatst u twee R6 (maat AA) batterijen.
- Aan de onderzijde van het apparaat bevindt zich het typeplaatje met o.a. de voltage-aanduiding.

Met betrekking tot het apparaat

- Gebruik in deze recorder uitsluitend microcassettes van het type **MICROCASSETTE**[™]. Cassettes van een ander type kunt u niet gebruiken, omdat de "L" afmetingen verschillen (zie afb. E).
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een hittebron of in direct zonlicht. Plaats het apparaat evenmin in een erg stoffige omgeving of ergens waar het onderhevig is aan mechanische schokken.
- Als er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terecht komt, verwijdert u de batterijen of adapter. Laat het apparaat door een deskundige nakijken voordat u het weer in gebruik neemt.
- Leg geen credit cards met magneetstrip, horloges met een veer en dergelijke in de buurt van het apparaat, om schade veroorzaakt door de luidsprekermagneet te voorkomen.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de batterijen om schade door lekkende batterijen en roestvorming te voorkomen.
- Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt, zet u alvorens een cassettebandje te plaatsen het apparaat in weergavemodus en laat u het enkele minuten opwarmen.

Voor vragen of problemen met betrekking tot dit apparaat, kunt u zich tot een Sony dealer bij u in de buurt wenden.

Problemen oplossen

Als het apparaat een storing vertoont die niet in de volgende lijst voorkomt, raadpleegt u een Sony dealer bij u in de buurt.

- De microcassette past niet in de recorder.**
 - U hebt de cassette er verkeerd ingestopt. (De cassette moet in het deksel worden geplaatst.)
 - ◀ is al ingedrukt.
- kan niet worden ingedrukt.**
 - Er zit geen cassette in de cassettehouder.
 - De wisbeveiliging van de cassette is verwijderd.
- of ◀ kan niet worden ingedrukt.**
 - De cassette is tot aan het einde afgespeeld.
 - Nadat het apparaat automatisch is uitgeschakeld, is ← PAUSE in de richting van de pijl geschoven.

- De recorder werkt niet.**
 - De batterijen zijn met de poolaanduidingen in de verkeerde richting geplaatst.
 - De batterijen zijn (bijna) leeg. Vervang beide batterijen door nieuwe.
 - ←PAUSE is in de richting van de pijl geschoven.
 - De adapter of de accu-aansluitkabel is aangesloten terwijl u de batterijen wilt gebruiken.

Er komt geen geluid uit de luidsprekers.

- De oortelefoon is aangesloten.
- Het volume staat helemaal laag.

Het geluid valt weg of is sterk gestoord.

- Het volume staat helemaal laag.
- De batterijen zijn (bijna) leeg. Vervang beide batterijen door nieuwe.
- De kop is vuil. Zie "Onderhoud".

De bandsnelheid is tijdens het afspelen te hoog of te laag.

- De TAPE SPEED schakelaar staat niet op de juiste stand. Zet de schakelaar op dezelfde stand als tijdens de opname.

De bandsnelheid is hoger dan de normale weergavesnelheid.

- De TAPE SPEED schakelaar staat niet juist. Stel in op dezelfde snelheid als die waarmee u hebt opgenomen.

Het apparaat neemt geen geluid op.

- De aansluitingen zijn niet correct.
- De batterijen zijn (bijna) leeg. Vervang beide batterijen door nieuwe.
- De kop is vuil.
- De VOR schakelaar (alleen bij de M-529V/539V/579V) staat op H of OFF.

De opname wordt onderbroken.

- De VOR schakelaar (alleen bij de M-529V/539V/579V) staat op H of L. Als u VOR niet gebruikt, zet u de schakelaar op OFF.

U kunt de opname niet volledig wissen.

- De kop is vuil.

Onderhoud (zie afb. F)

Koppen reinigen

Druk op ◀. Reinig elke 10 speeluren de kop ①, het aandrijffasje ② en het rubberen aandrukrolletje ③ met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje.

Behuizing reinigen

Reinig de behuizing met een zachte doek die u met water vochtig maakt. Gebruik geen alcohol, benzine of thinner.

Technische gegevens

Spoor
MICROCASSETTE [™] (type 'normal position')
Opnamesysteem
2 sporen 1 kanaal mono
Luidspreker
diameter ca. 3,6 cm
Bandsnelheid
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequentiebereik
300 – 4.000 Hz
Uitgang
Oortelefoonbus (minibus) voor 8 – 300 ohm oortelefoon
Geluid (bij 10% harmonische vervorming)
160 mW
Levensduur batterijen (opname)
Zie "Voeding".
Spanningsvereisten
• Twee R6 (maat AA) batterijen: 3 V DC
• Sony AC-E30HG adapter (niet bijgeleverd): 220/230 V AC, 50 Hz (Europa)
120/220 V AC, 50/60 Hz (overige landen) (alleen bij de M-427/427C/437/529V/539V)
Afmetingen (bxhxd)
ca. 66,7 × 120,8 × 25 mm, inclusief onderdelen en knoppen
Gewicht
ca. 160 g, inlcusief batterijen
Bijgeleverde accessoires
Microcassette MC-30 (1) (alleen bij de M-427C/437, M-529V (Europa) en M-539V (Europa))
Draagriem (1) (alleen bij M-529V/539V/579V)
AC adapter (1) (alleen bij M-579V)
Laadadaptor (1) (alleen bij M-579V)
Oplaadbare batterijen NC-AA, 1,2 V, 700 mAh, Ni-Cd (2) (alleen bij M-579V)

Wijziging in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Optionele accessoires
Microcassette MC-60, MC-30
Oortelefoon ME-81, ME-L82
Verbindingskabel RK-G64HG (voorzien van twee mini-stekkers)
AC adapter AC-E30HG

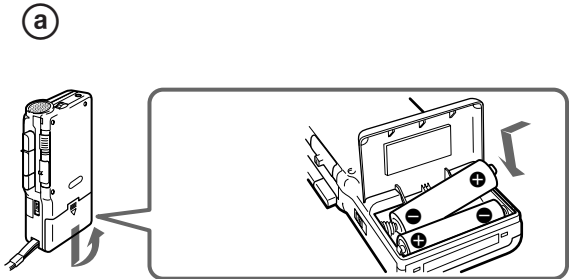
Om bruksanvisningen

Instruktionerna i denna handbok gäller för M-417, M-427, M-427C, M-437, M-529V, M-539V och M-579V. Innan du börjar läsa bör du kontrollera enhetens modellnummer. M-579V har använts i alla illustrationer. Eventuella skillnader mellan modellerna framgår tydligt av texten, t ex "endast M-579V"

Contenuto del manuale

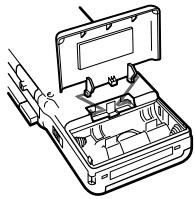
Le istruzioni contenute nel presente manuale riguardano i modelli M-417, M-427, M-427C, M-437, M-529V, M-539V e M-579V. Prima di consultarlo, controllare che il numero corrisponda a quello del proprio apparecchio. Le illustrazioni fanno riferimento al modello M-579V. Le differenze nell'utilizzo dei due apparecchi sono indicate chiaramente nel testo, ad esempio con "soltanto M-579V."

A

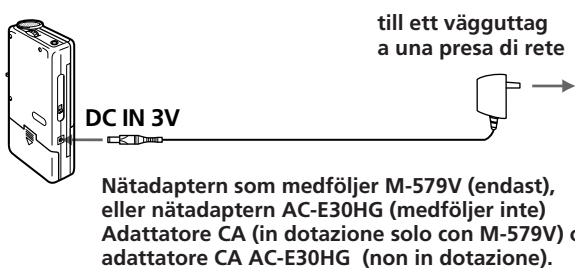


(a)

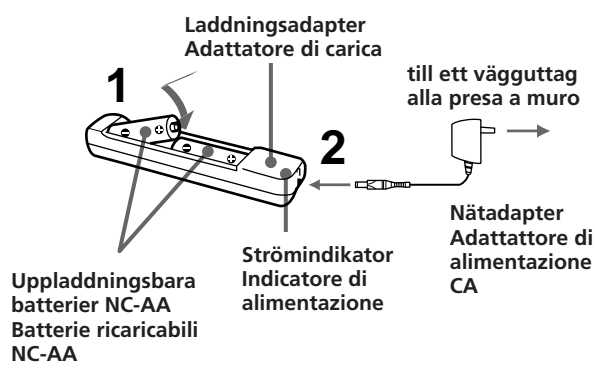
(b)



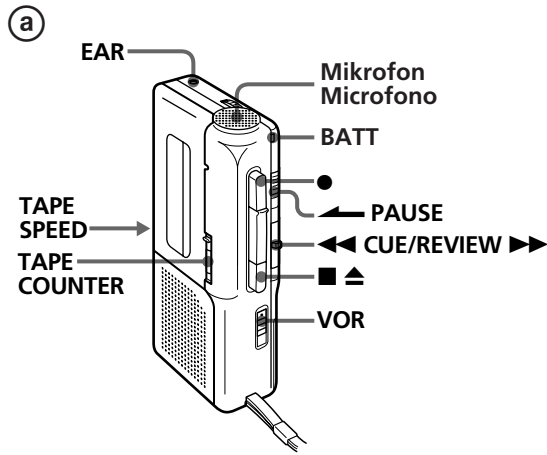
(c)



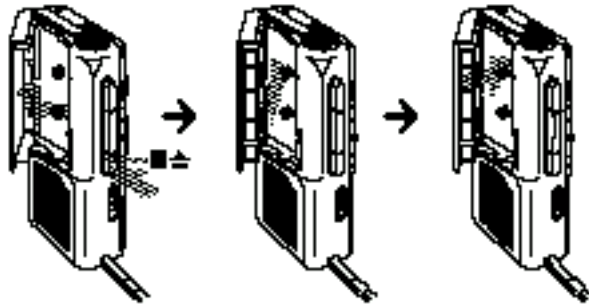
(d)



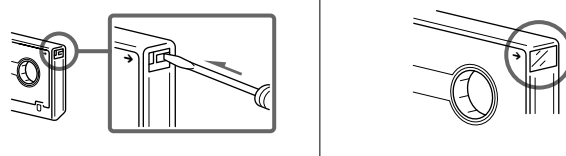
B



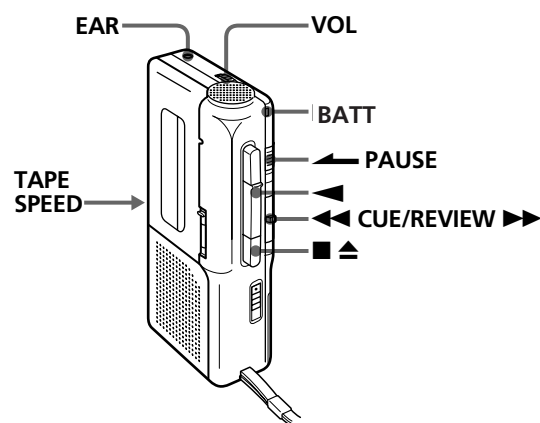
(b)



(c)



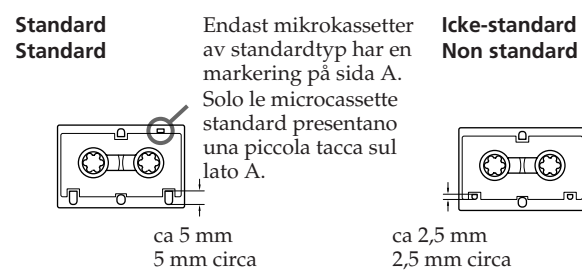
C



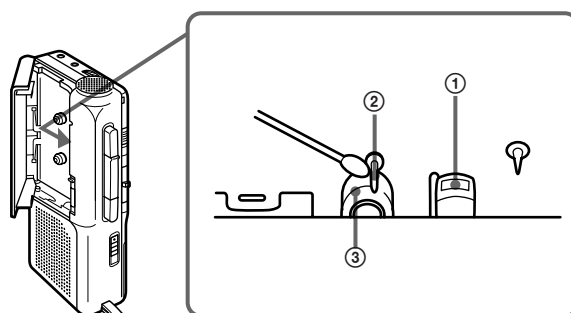
D



E



F



Benvenuti

Complimenti per l'acquisto di questo registratore Sony per microcassette. Ecco alcune delle caratteristiche dell'apparecchio:

- spia BATT, che indica quando sostituire le pile
- funzione VOR (Voice Operated Recording) (soltanto M-529V/539V/579V), per avviare o arrestare automaticamente la registrazione in risposta al suono captato
- funzione di modifica, per registrare direttamente dal modo riproduzione premendo il tasto **●**; questa funzione permette di correggere una parte precedentemente registrata
- contatore (soltanto M-529V/539V/579V)
- meccanismo di arresto automatico (soltanto in modo registrazione/riproduzione)
- funzione di rilascio tasti di interruzione e pausa; l'interruttore di pausa viene rilasciato automaticamente quando si preme il tasto **■▲**, evitando così che il mancato rilascio impedisca l'avvio della registrazione

Preparazione delle sorgenti di alimentazione

Scegliere uno dei seguenti tre tipi di alimentazione.

Funzionamento a batteria (vedere fig. A-ⓐ)

Verificare che la presa DC IN 3V sia libera.

- Aprire lo scomparto delle pile.
- Inserire due pile R6 (formato AA) con la polarità corretta e richiudere lo scomparto.

Se il coperchio dello scomparto delle pile si stacca (vedere fig. A-ⓑ)

Riapplicarlo nella maniera illustrata.

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile quando la luce della spia BATT (batteria) si affievolisce e il suono riprodotto risulta distorto.

Durata approssimativa delle pile (ore)	
Pile	Registrazione
Sony R6P (SR)	5,5
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	19
NC-AA (endast M-579V)	6,0

Collegare il cavo di alimentazione alla presa DC IN 3V.

Funzionamento con la corrente domestica (vedere Fig. A-Ⓒ)

Collegare l'adattatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA (in dotazione solo con M-579V) o l'adattatore AC-E30HG (non in dotazione). Non usare altri adattatori CA.



Collegare il cavo di alimentazione alla presa DC IN 3V.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa DC IN 3V.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa DC IN 3V.

Batterie ricaricabili (in dotazione solo con M-579V)

Caricare le batterie ricaricabili solo con l'adattatore di carica in dotazione e l'adattatore di alimentazione CA. Le batterie ricaricabili possono essere caricate circa 500 volte. Assicurarsi di caricare le batterie ricaricabili per circa 8 ore prima di utilizzarle. L'apparecchio può essere utilizzato per la registrazione per circa 6,0 ore e mezzo con le batterie ricaricabili completamente caricate.

Per caricare (vedere Fig. A-ⓓ)
L'indicatore dell'adattatore di carica rimane acceso finché viene fornita alimentazione dalla presa a muro.

Uso (vedere Fig. A-ⓐ)

Note

- Utilizzare le due batterie ricaricabili in dotazione solo con l'adattatore di carica in dotazione.
- Se il suono è distorto o si avverte un rumore eccessivo oppure se l'apparecchio non funziona adeguatamente, disattivare l'apparecchio e ricaricare le due batterie ricaricabili insieme.
- Le batterie ricaricabili si scaricano anche quando non sono in uso.
- Assicurarsi di caricarle prima di utilizzarle.
- Ricaricare le due batterie ricaricabili insieme, altrimenti la carica non verrà effettuata.
- Assicurarsi di rimuovere le batterie ricaricabili dall'adattatore di carica per evitare il sovraccaricamento (più di 20 ore) quando la carica è completa.
- La carica e l'uso devono avvenire a temperature comprese tra i 5°C e i 40°C.
- L'adattatore di carica si scalderà durante la carica, ma non è un problema.
- Non utilizzare o lasciare l'adattatore di carica vicino a sorgenti di calore o in luoghi sottoposti alla luce diretta del sole o ad umidità eccessiva.
- Scollegare l'adattatore di alimentazione CA dalla presa a muro quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Non cercare di caricare batterie a secco.

Registrazione (vedere Fig. B-ⓐ)

- (Soltanto M-529V/539V/579V) Premere il tasto di azzeramento del contatore.
- Premere **■▲** e inserire una microcassetta con il lato da registrare rivolto verso il coperchio (vedere Fig. **B-ⓑ**).
- Selezionare la velocità del nastro desiderata. 2,4 cm/s, per ottenere il suono ottimale (consigliata per l'uso normale). Durata della registrazione: 30 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30. 1,2 cm/s, per registrazioni più lunghe. Durata della registrazione: 60 minuti usando entrambi i lati delle microcassette MC-30.
- (Soltanto M-529V/539V/579V) Impostare la funzione VOR su H, L o OFF. Se la funzione VOR viene impostata su H o L, la registrazione inizia automaticamente non appena l'apparecchio riceve un impulso sonoro e si interrompe quando non riceve più alcun impulso (in tal modo, si risparmiano nastro e pile). Usare l'impostazione H per registrare nel corso di riunioni o in un ambiente poco rumoroso e/o vasto. Usare l'impostazione L per registrare in luogo rumoroso. Quando il suono da registrare è particolarmente debole, impostare questa funzione su OFF altrimenti la registrazione potrebbe non avviarsi.
- Premere **●**. La registrazione viene avviata. Il livello di registrazione è fisso.

Per	Premere o spostare
Interrompere la registrazione	■▲
Avviare la registrazione durante la riproduzione	● durante la riproduzione (l'apparecchio entra in modo registrazione)
Controllare la parte di suono appena registrata	Tenere premuto ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW durante la registrazione e rilasciare il tasto quando si desidera avviare la riproduzione.
Sospendere la registrazione	Spostare ← PAUSE nella direzione della freccia. La spia BATT si spegne.
Estrarre la cassetta	■▲

Nota

Se si intende riprodurre una microcassetta su un apparecchio diverso, selezionare la velocità del nastro di 2,4 cm/s, altrimenti la qualità del suono potrebbe risultare alterata.

Note sulla funzione VOR (Voice Operated Recording) (soltanto M-529V/539V/579V)

- L'uso della funzione VOR dipende dalle condizioni dell'ambiente in cui si registra. Se è impossibile ottenere i risultati desiderati, impostare VOR su OFF.
- Nei luoghi rumorosi, l'apparecchio rimane fisso in modo registrazione. Invece, se l'impulso sonoro è troppo debole, l'apparecchio non avvia la registrazione. Impostare la funzione VOR su H o su L, a seconda delle situazioni.

Verifica del suono registrato

Collegare un auricolare (non in dotazione) alla presa EAR. Il volume del monitor non può essere regolato mediante VOL.

Come impedire la registrazione accidentale di una cassetta già registrata (vedere Fig. B-Ⓒ)

Spezzare le linguette di protezione della cassetta.

Per poter riutilizzare la microcassetta per una successiva registrazione, coprire con nastro adesivo le aperture lasciate dalle linguette.

Riproduzione di un nastro (vedere Fig. Ⓒ)

- Inserire una cassetta con il lato da riprodurre rivolto verso il coperchio.
- Selezionare la medesima velocità del nastro utilizzata nella registrazione.
- Premere **◀**.
- Regolare il volume.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa DC IN 3V.

Per	Premere o spostare
Interrompere la riproduzione/interrompere l'avanzamento rapido o il riavvolgimento*	■▲
Sospendere la riproduzione	Spostare ← PAUSE nella direzione della freccia La spia BATT si spegne.
Far avanzare rapidamente il nastro	Spostare ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ◀◀CUE in modo di arresto.**
Riavvolgere il nastro	Spostare ◀◀CUE/▶▶REVIEW verso ▶▶REVIEW in modo di arresto.**
Ricercae in avanti durante la riproduzione (CUE)	Tenere premuto verso il basso ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.**
Ricercae all'indietro durante la riproduzione (REVIEW)	Tenere premuto verso l'alto ◀◀CUE/▶▶REVIEW durante la riproduzione e rilasciarlo non appena viene raggiunto il punto desiderato.**

* Se l'apparecchio rimane acceso dopo l'avvolgimento o il riavvolgimento del nastro, le pile si consumano rapidamente. Premere sempre il tasto **■▲**.

** Il nastro si avvolge con maggiore rapidità in modo riavvolgere il nastro/REVIEW, anziché in modo far avanzare rapidamente il nastro/CUE.

Al termine del nastro

In modo registrazione o riproduzione, il registratore si ferma non appena viene raggiunta la fine del nastro e i tasti premuti vengono rilasciati automaticamente (meccanismo di arresto automatico).

Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento veloce, assicurarsi di riportare il tasto **◀◀CUE/▶▶REVIEW** al centro.

Registrazione/riproduzione con il collegamento di altri apparecchi

Registrazione su un altro registratore per cassette (vedere Fig. Ⓓ)

Impostare l'apparecchio in modo riproduzione e l'altro registratore in modo registrazione.

Precauzioni

Alimentazione

- Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3V CC. Per l'alimentazione a corrente alternata, utilizzare l'adattatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri tipi di adattatore. Per il funzionamento a batteria, usare due pile R6 (formato AA).
- La targhetta indicante i requisiti di alimentazione (tensione, ecc.) si trova sul lato inferiore del registratore.

Apparecchio

- Utilizzare soltanto microcassette standard **(MICROCASSETTE™)** con questo apparecchio. Le microcassette non standard non possono essere utilizzate poiché la loro dimensione "L" è diversa (vedere Fig. **E**).
- Evitare di lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore e in luoghi esposti direttamente ai raggi solari, polverosi o soggetti a vibrazioni.
- Qualora un corpo estraneo o una sostanza liquida dovessero penetrare nell'apparecchio, togliere le pile o scollegare l'adattatore CA e far controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente
- Non avvicinare carte di credito a codifica magnetica o orologi meccanici all'apparecchio per evitare danni causati dalla calamita dell'altoparlante.
- In caso di prolungata inattività dell'apparecchio, togliere le pile per evitare perdite e conseguenti effetti corrosivi.
- Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi utilizzando il modo riproduzione senza inserire alcuna cassetta.

Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore, rivolgersi al concessionario Sony.

Soluzione dei problemi

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le soluzioni qui proposte, rivolgersi al concessionario Sony.

Impossibile inserire la cassetta

- La cassetta è inserita nel modo sbagliato (il lato del nastro deve essere rivolto verso chi osserva).
- E' già stato premuto il tasto **◀**.

Impossibile premere ●.

- Lo scomparto cassetta è vuoto.
- La linguetta di protezione della cassetta è stata spezzata.

Impossibile premere ● o ◀.

- Il nastro ha raggiunto la fine.
- Dopo l'arresto automatico, **←**PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.

Il registratore non funziona.

- Le pile sono state inserite con la polarità sbagliata.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- ←**PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.
- L'adattatore CA o il cavo della batteria auto è collegato soltanto all'apparecchio e si desidera far funzionare il registratore a batteria.

L'altoparlante non produce alcun suono.

- E' stato collegato l'auricolare.
- Il livello del volume è al minimo.

Il suono è debole o fortemente disturbato

- Il livello del volume è al minimo.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- La testina è sporca. Vedere la sezione “Manutenzione”.

In modo riproduzione, la velocità del nastro è troppo rapida o troppo lenta.

- Impostazione errata dell'interruttore per la velocità del nastro. Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione.

La velocità del nastro è maggiore rispetto alla normale velocità di riproduzione.

- L'interruttore TAPE SPEED è impostato tra le posizioni 1,2 cm e 2,4 cm.

Impossibile registrare.

- I collegamenti non sono stati eseguiti correttamente.
- Le batterie sono deboli. Sostituirle entrambe con batterie nuove.
- La testina è sporca.
- Impostazione errata dell'interruttore VOR (soltanto M-529V/539V/579V). Impostarlo su H o OFF.

La registrazione si interrompe

- L'interruttore VOR (soltanto M-529V/539V/579V) è impostato su H o su L. Quando non si utilizza la funzione VOR, impostarla su OFF.

Le registrazioni non vengono cancellate completamente.

- La testina è sporca.

Manutenzione (vedere Fig. F)

Pulizia delle testine e del percorso di trascinamento

Premere **◀** e pulire la testina ①, la puleggia di trascinamento ② e il rullo di livello ③ con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Pulizia dell'esterno
Usare un panno morbido leggermente inumidito. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

Nastro
(MICROCASSETTE™) (tipo posizione normale)
Sistema di registrazione
Mono a 1 canale e due piste
Altoparlante
Diametro 3,6 cm circa
<i>Velocità del nastro</i>
2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Risposta in frequenza
300 – 4000 Hz
Uscita
Presa auricolare (minipresa) per auricolari da 8 – 300 ohm
Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%)
160 mW
Durata pile (registrazione)
Vedere “Preparazione delle sorgenti di alimentazione”.
Alimentazione
•due pile R6 (formato AA): 3 V CC
•adattatore CA Sony AC-E30HG (non in dotazione): 220/230 V CA, 50 Hz (modello europeo); 120/220 V CA, 50/60 Hz (modello per gli altri paesi) (M-427/427C/437/529V/539V)
Dimensioni (l/a/p)
circa 66,7 × 120,8 × 25mm comprese le parti e i comandi sporgenti
Peso
circa 160 g, pile incluse
Accessori in dotazione
1 Microcassetta MC-30 (soltanto M-427C/437, M-529V (modello europeo) e M-539V (modello europeo))
1 Cinghietta (soltanto M-529V/539V/579V)
1 Adattatore CA (soltanto M-579V)
1 Adattatore di carica (soltanto M-579V)
2 Batterie ricaricabili NC-AA, 1,2 V, 700 mAh, Ni-Cd (soltanto M-579V)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Accessori opzionali
Microcassetta MC-60, MC-30
Auricolare ME-81, ME-L82
Cavetto di collegamento RK-G64HG (da spinotto a spinotto con attenuatore)
Adattatore CA AC-E30HG